

<p style="text-align: center;">UGOVOR O NALOGU broj ____</p> <p>Beograd</p> <p>« ____ » _____ 201__.</p>	<p style="text-align: center;">AUFTRAGSVERTRAG Nr. ____</p> <p>Belgrad</p> <p>« ____ » _____ 201__.</p>
<p>Pravno lice "GRIGORI GRABOVOI DOO", OGRANAK "EDUCATION CENTER FOR EDUCATION PROGRAM ON THE TEACHING OF GRIGORI GRABOVOI", deluje na osnovu Rešenja od 04 februara, 2016 godine, BD 7805/2016 Agencije za privredne registre Republike Srbije, koje zastupa direktor Grigorij Grabovoi (Grigorii Grabovoi), postupajući na osnovu Ugovora o Osnivanju Društva, u daljem tekstu «Davalac naloga», sa jedne strane, i</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>u daljem tekstu «Primalac naloga», sa druge strane, zajedno u daljem tekstu Strane, zaključili su ovaj građansko-pravni ugovor kako sledi:</p>	<p>Die juristische Person "GRIGORI GRABOVOI DOO", FILIALE "EDUCATION CENTER FOR EDUCATION PROGRAM ON THE TEACHING OF GRIGORI GRABOVOI", die ihre Geschäftstätigkeit auf der Grundlage der Bestätigung über die staatliche Registrierung vom 04. Februar 2016 BD7805/2016, ausgestellt durch die Agentur für Wirtschaftsregister der Republik Serbien, ausübt, in der Person des Direktors Grigorii Grabovoi, handelnd auf der Grundlage des Statuts, nachfolgend «Auftraggeber» genannt, einerseits und...</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>nachfolgend "Auftragnehmer" genannt, andererseits, nachfolgend zusammen "Vertragsparteien" genannt, haben diesen bürgerrechtlichen Vertrag wie folgt abgeschlossen:</p>
1. PREDMET UGOVORA	1. GEGENSTAND DES VERTRAGES
<p>1.1. Davalac naloga daje nalog, a Primalac naloga se obavezuje da u ime Davaoca naloga izvrši sledeće:</p>	<p>1.1. Der Auftraggeber gibt den Auftrag und der Auftragnehmer verpflichtet sich, im Namen des Auftraggebers folgende Aufgaben auszuführen:</p>
<p>1.1.1. Organizovati webinare i seminare Obrazovnog Centra po Učenju Grigoria Grabovoia, i at primena za vreme webinaru i seminara pribora koji razvija koncentraciju večnog života PRK-1U, organizirati on-line web prenos uređaja.</p>	<p>1.1.1. Organisation von Webinaren, Vollzeitseminaren des Ausbildungszentrums nach dem Programm der Ausbildung der Lehre von Grigori Grabovoi und Organisation von Online Web-Übertragung des Gerätes bei der Anwendung während der Webinare, Vollzeitseminare des Gerätes der Entwicklung der Konzentrationen des ewigen Lebens PRK.</p>
<p>1.1.2 Organizovati on-line web prenos PRK-1U.</p>	<p>1.1.2 Organisation von Online-Web-Übertragungen des PRK-1U</p>
<p>1.1.3. Baviti se reklamom webinaru, seminara i on-line web prenosa PRK-1U, održavati konsultacije o</p>	<p>1.1.3 Organisation der Werbung der Webinare, Vollzeitseminare und Online-Web-Übertragungen des</p>

predstojećim webinarima, seminarima i on-line web prenosima PRK-1U, organizirati isplate.	PRK-1U, Durchführung von Konsultationen zu den anstehenden Webinaren, Vollzeitseminaren und Online-Web-Übertragungen des PRK-1U, Organisation von Auszahlungen.
1.1.4. Baviti se pronalaskom fizičkih ili pravnih lica — potencijalnih učesnika seminara, webinarima i on-line web prenosima PRK-1U. Uz pomoć interneta ili na neki drugi način.	1.1.4. Suche nach physischen und juristischen Personen, potentiellen Teilnehmern der Vollzeitseminare, Webinar, und Online-Web-Übertragungen PRK-1U mittels Internetressourcen und anderer Methoden.
1.2. Da redovno i ažurno predaje izveštaje Davaocu naloga o svome tekućem radu i o rezultatima toga rada. Da za realizaciju ugovora o podlicenci snosi solidarnu odgovornost sa Davaocem naloga, koji nastupa kao Davalac podlicence, proporcionalnu isplatama Primaocu naloga.	1.2. Regelmässige und aktuelle Berichterstattung an den Auftraggeber über die eigene laufende Arbeit und die Resultate dieser Arbeit. Tragung der solidaren Verantwortung für die Realisation des Vertrages mit dem Auftraggeber, der als Unterlizenzgeber auftritt, proportional mit den Auszahlungen an den Auftragnehmer.
2. PRAVA I OBAVEZE STRANA	2. RECHTE UND PFLICHTEN DER VERTRAGSPARTEIEN
2.1. Davalac naloga zadržava pravo da sklapa ugovore o nalogu sa trećim licima.	2.1. Der Auftraggeber behält das Recht, Auftragsverträge mit Dritten abzuschliessen.
2.2. Primalac naloga ima pravo da realizuje nalog koji mu je dat po ovom ugovoru na teritoriji zemalja Evropske Unije: Belgije, Federativne Republike Nemačke, Italije, Luksemburga, Holandije, Francuske, Velike Britanije, Danske, Irske, Grčke, Portugala, Španije, Austrije, Finske, Švedske, Mađarske, Kipra , Letonije, Latvije, Malte, Poljske, Slovačke, Slovenije, Češke, Estonije, Bugarske, Rumunije, Hrvatske, kao i Srbije, SAD, Južne Amerike, Indije, Japana, Kine i Australije.	2.2. Der Auftragnehmer hat das Recht, den ihm erteilten Auftrag aus diesem Vertrag auf dem Gebiet folgender Staaten der Europäischen Union zu realisieren: Belgien, Bundesrepublik Deutschland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Frankreich, Grossbritannien , Dänemark, Irland, Griechenland, Portugal, Spanien, Österreich, Finnland, Schweden, Ungarn, Zypern, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slowakei, Slowenien, Tschechien , Estland, Bulgarien, Rumänien, Kroatien sowie Serbien, USA, Südamerika, Indien, Japan, China und Australien.
2.3. Davalac naloga je obavezan da ako je to potrebno izda Primaocu naloga ovlašćenje za obavljanje radnji predviđenih tačkom 1.1 ovog ugovora.	2.3. Der Auftraggeber ist verpflichtet, falls erforderlich dem Auftragnehmer eine Vollmacht für die Ausführung der im Punkt 1.1 dieses Vertrages vorgesehen Aufgaben zu erteilen.
3. CENA USLUGA I NAČIN ISPLATE	3. PREIS DER LEISTUNGEN UND ZAHLUNGSWEISE
3.1. Nagrada za Poverenika iznosi 10% uključujući porez, od prihoda Davalaca , ciji prihod je ostvaren zahvaljujući radu Poverenog. Isplata nagrade se vrši nakon što se ispune uslovi ugovora.	3.1. Die Vergütung des Auftragnehmers beträgt 10%, einschließlich Steuern, vom Einkommen des Auftraggebers, das sich aus allen Zahlungen zusammensetzt, die im Ergebnis der Tätigkeit des Auftragnehmers eingehen. Die Auszahlung der Vergütung erfolgt bei Einhaltung der

	Vertragsbedingungen.
4. ROK VAŽENJA UGOVORA I NAČIN NJEGOVOG RASKIDA	4. GÜLTIGKEITSFRIST UND AUFLÖSUNGSWEISE DIESES VERTRAGS
4.1. Ovaj Ugovor stupa na snagu od momenta njegovog zaključivanja i važi tri godine.	4.1. Dieser Vertrag tritt ab dem Zeitpunkt seines Abschlusses in Kraft und es ist für drei Jahre gültig.
4.2. Ovaj ugovor može biti prevremeno raskinut prema zajedničkom sporazumu Strana, na zahtev jedne od Strana, ukoliko druga Strana suštinski prekrši ovaj ugovor i u drugim slučajevima, predviđenim važećim zakonima.	4.2. Dieser Vertrag kann im gegenseitigen Einvernehmen vorzeitig aufgelöst werden, sowie auf Antrag einer der Vertragsparteien, falls die andere Vertragspartei im Wesentlichen diesen Vertrag verletzt, und in anderen gesetzlich vorgesehenen Fällen.
5. ODGOVORNOST STRANA	5. VERANTWORTLICHKEITEN DER VERTRAGSPARTEIEN
5.1. Pitanja nastala tumačenjem i primenom ovog ugovora koja nisu regulisana ovim ugovorom regulišu se na osnovu važećih zakona.	5.1. Fragen, die mit der Interpretation und Anwendung dieses Vertrages entstehen und nicht mit diesem Vertrag geregelt sind, werden aufgrund der gültigen Gesetze geregelt.
5.2. Prilikom promene podataka, sedišta, bankarskih rekvizita svaka od strana je obavezna da drugu stranu o tome obavesti.	5.2. Bei Änderungen von Daten, Sitz, Bankdaten ist jede Vertragspartei verpflichtet, die andere Vertragspartei darüber zu verständigen.
5.3. Bilo kakve izmene ili dopune uz ovaj ugovor smatraju se važećim ako su sačinjene u pismenoj formi i ako su ih potpisali ovlašćeni predstavnici Strana.	5.3. Jegliche Änderungen oder Ergänzungen dieses Vertrages werden als gültig betrachtet, wenn sie in Schriftform verfasst sind, und wenn sie von bevollmächtigten Vertretern der Vertragsparteien unterzeichnet wurden.
5.4. Uslovi ovog ugovora i dopunskih sporazuma uz njega predstavljaju poslovnu tajnu.	5.4. Die Bedingungen dieses Vertrages und der zugehörigen Zusatzvereinbarungen sind Geschäftsgeheimnis.
5.5. Posle potpisivanja ugovora sva prepiska i svi pregovori i sporazumi gube svoju pravnu snagu, ako u ovom ugovoru nema pozivanja na njih.	5.5. Nach der Unterzeichnung des Vertrags verlieren die gesamte Korrespondenz und alle Verhandlungen und Vereinbarungen ihre Rechtskraft, falls in diesem Vertrag nicht darauf verwiesen wird.
5.6. Ugovor je sačinjen u dva primerka od kojih svaki ima jednaku pravnu snagu. Jedan primerak se nalazi kod Davaoca naloga, a drugi kod Primaoca naloga.	5.6. Dieser Vertrag ist in zwei Exemplaren verfasst, wovon jedes die gleiche Rechtskraft hat. Ein Exemplar befindet sich beim Auftraggeber, das andere beim Auftragnehmer.
6. ADRESE, REKVIZITI I POTPISI STRANA	6. ADRESSEN, DATEN UND UNTERSCHRIFTEN DER

